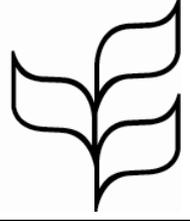




Distr.: General
19 February 2026
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع السادس

روما، 16-19 فبراير/شباط 2026

البند 8 من جدول الأعمال

الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم

المنافع في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من

بروتوكول ناغويا

توصية اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ في 19 فبراير/شباط 2026

7/6- الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا

إن الهيئة الفرعية للتنفيذ،

توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها،¹ في اجتماعه السادس، مقررا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

لإذ يشير إلى الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها،²

وإذ يقر بالحاجة إلى تعزيز الوضوح القانوني والإنصاف والاتساق في تنفيذ الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا، وتجنب الازدواجية والتجزؤ في نظم الحصول وتقاسم المنافع،

وإذ يؤكد أهمية الحفاظ على الدعم المتبادل بين الصكوك الدولية، وفقا للفقرة 3 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا، وأهمية احترام الحقوق السيادية للأطراف،

وإذ يشير إلى المادة 10 من بروتوكول ناغويا،

[1- يحيط علما بتوليفة التقارير الواردة عملا بالمقرر [NP-5/8](#) المؤرخ 25 أكتوبر/تشرين الأول 2024، على النحو الوارد في الوثيقة [CBD/SBI/6/8](#)، والتي تشكل أساسا لمزيد من النظر في عملية الاعتراف بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع بموجب الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها؛

¹ الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 3008، الرقم 30619.

² المرجع نفسه.

2- يحيط علماً أيضاً بالخيارات المقترحة في القسم الأول من المرفق الأول لهذا المقرر بوصفها مسارات محتملة لمعالجة عملية الاعتراف بصك دولي متخصص للحصول وتقاسم المنافع بموجب الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا؛

3- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة المعنيين، والمنظمات والعمليات الدولية إلى تقديم آراء بشأن الخيارات والمعايير الإرشادية، بما في ذلك مقترحات إضافية بشأن الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع، على النحو الوارد في القسمين أولاً وثانياً من المرفق الأول لهذا المقرر، على التوالي؛

4- يقرر إنشاء فريق غير رسمي³ للنهوض بالعمل [بشأن الفقرة 4 من المادة 4] من خلال عملية [إلكترونية] شاملة تماماً تكون مفتوحة لجميع الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات الدولية ذات الصلة وأصحاب المصلحة لكي تسترشد بها الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثامن [إتمام البند من جدول الأعمال المتعلق بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا]؛

5- يطلب إلى الأمانة التنفيذية الاضطلاع بما يلي، رهنا بتوافر الموارد:

- (أ) تجميع توليفة للآراء المشار إليها في الفقرة 3 أعلاه، لكي ينظر فيها الفريق غير الرسمي؛
- (ب) مساعدة الرئيسين المشاركين للفريق غير الرسمي على تنظيم وإدارة اجتماعات الفريق [عبر الإنترنت] وإعداد تقريرهما؛

[6- يوصي بإدراج "التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى والهيئات الإدارية والأمانات الخاصة بالصكوك الدولية" كبنود دائم في جداول أعمال الاجتماعات المقبلة لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، وذلك لرصد التطورات ذات الصلة بالفقرة 4 من المادة 4 من البروتوكول وتعزيز الدعم المتبادل.]

³ عبارة "الفريق غير الرسمي" هي حافظة مكان ريثما تقرر الأطراف اسم الفريق. ومن بين الخيارات المقترحة في الاجتماع السادس للهيئة الفرعية للتنفيذ "فريق استشاري غير رسمي مفتوح العضوية" أو "منتدى نقاش".

المرفق الأول

[الخيارات المقترحة لتحديد حالة الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع أو الاعتراف بها

أولاً- خيارات الاعتراف بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع

الخيار ألف

اعتراف مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

1- يهدف الخيار ألف إلى إنشاء آلية رسمية تقودها الأطراف للاعتراف بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع من خلال مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها،⁴ استناداً إلى المعايير الإرشادية الواردة في القسم ثانياً. وقد يتضمن هذا الخيار العناصر التالية:

(أ) المعايير الإرشادية التي يتفق عليها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا (انظر القسم ثانياً)؛

(ب) تقديم الملفات من جانب الأطراف؛

(ج) إجراء مشاورات شاملة مع أصحاب المصلحة؛

(د) اعتراف محدد المدة يخضع لاستعراض دوري؛

(هـ) آلية لتسوية المنازعات؛

(و) إنشاء سجل في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

الخيار باء

النهج القائم على التنسيق الأولي بدون الاعتراف الرسمي

2- يهدف الخيار باء إلى تعزيز التنسيق المنظم والدعم المتبادل بدون الاعتراف الرسمي. ويتحدد هذا الخيار بالعناصر التالية:

(أ) التعاون المنظم مع المنظمات الدولية الأخرى؛

(ب) تبادل المعلومات والشفافية؛

(ج) تقديم تقارير وطنية عن الممارسات المتعلقة بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع؛

(د) التقييمات التي تستند إلى بروتوكول ناغويا؛

(هـ) عمليات الاستعراض؛

(و) عدم وجود أي اعتراف رسمي أو خطوة لمنح الاعتماد.

⁴ الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 3008، الرقم 30619.

الخيار جيم

نموذج "الإحالة والتسجيل" المختلط⁵

3- يهدف الخيار جيم إلى الجمع بين الإقرارات الذاتية الصادرة عن الهيئات الإدارية والأمانات الخاصة بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع، والتي سيجعلها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بعد استعراض بسيط. ويتحدد هذا الخيار بالعناصر التالية:

(أ) الإقرارات الذاتية الأولية الصادرة عن الهيئات الإدارية أو أمانات الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع؛

(ب) تسجيل أو تدوين الإقرارات الذاتية من جانب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا؛

(ج) استخدام معايير طوعية من جانب الهيئات الإدارية أو الأمانات الخاصة بالصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع لتحديد حالة تلك الصكوك فيما يتعلق بالفقرة 4 من المادة 4 من البروتوكول؛

(د) إعداد قوائم منتظمة بين الدورات؛

(هـ) إنشاء سجل في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(و) مكتب مساعدة مشترك بين النظم للأطراف وأصحاب المصلحة.

ثانياً- المعايير الإرشادية المقترحة لتحديد حالة الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع أو الاعتراف بها (تنطبق على الخيار الأول-ألف والخيار الأول-جيم).

4- تتضمن المعايير الإرشادية للاعتراف:

(أ) أساساً قانونياً يُقدّم من خلال اعتماد أو إقرار حكومي دولي؛

(ب) تخصصاً في النطاق والغرض؛

(ج) المواءمة مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي⁶ وبروتوكول ناغويا؛

(د) آليات التقاسم العادل والمنصف للمنافع؛

(هـ) المشاركة الفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(و) أحكاماً بشأن الشفافية والرصد والمساءلة؛

(ز) تعزيز الدعم المتبادل وتجنب الازدواجية].

⁵ يشير نموذج "الإحالة والتسجيل" المختلط إلى نهج استراتيجي للحكومة يجمع بين السلطة التقديرية التي تقودها الأطراف (الإحالة) وعملية منظمة وشفافة (التسجيل) ويمكن استخدامه لاستعراض واعتماد الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع بموجب الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا.

⁶ الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 1760، الرقم 30619.

المرفق الثاني

اختصاصات الفريق غير الرسمي المعني بالنهوض بالعمل بشأن الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا

- 1- سينظر الفريق غير الرسمي المعني بالنهوض بالعمل بشأن الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها،⁷ فيما يلي:
 - (أ) توليفة الآراء الواردة المشار إليها في الفقرة 5 (أ) من هذا المقرر، بهدف تحديد مجالات الاختلاف والتقارب؛
 - (ب) المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الأولى بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا والتقييم والاستعراض الثاني للبروتوكول.
- 2- وسيعقد الفريق غير الرسمي اجتماعاته [عبر الإنترنت] حتى ثلاث مرات خلال فترة ما بين الدورات، بطريقة تراعي اختلاف المناطق الزمنية. ومن المتوقع أن يستغرق كل اجتماع حوالي ثلاث ساعات. وستكون اللغة الإنكليزية هي لغة العمل.
- 3- وسيدير الفريق غير الرسمي رئيسان مشاركان، أحدهما من بلد متقدم والآخر من بلد نام. والرئيسان المشاركان هما XXX وXXX.⁸
- 4- وسيعد الرئيسان المشاركان تقريراً يتناول العناصر التالية من بين غيرها:
 - (أ) الآثار القانونية والمؤسسية لخيارات تنفيذ الفقرة 4 من المادة 4 من البروتوكول؛
 - (ب) مشروع المعايير الإرشادية لللكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع.
- 5- ويجوز دعوة حكومات أخرى ومراقبين وخبراء آخرين من الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في اجتماعات الفريق غير الرسمي أو أجزاء منها، وفقاً لتقدير الرئيسين المشاركين.

⁷ المرجع نفسه، المجلد 3008، الرقم 30619.

⁸ من المتوقع أن يتم اختيار الرئيسين المشاركين في الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.